



---

**Конференция Сторон**  
**Восемнадцатая сессия**  
**Доха, 26 ноября – 7 декабря 2012 года**

Пункт 21 а) повестки дня  
**Завершение работы сессии**  
**Утверждение доклада Конференции Сторон**  
**о работе ее восемнадцатой сессии**

**Проект доклада Конференции Сторон о работе**  
**ее восемнадцатой сессии**

Докладчик: г-н Андрей Кранич (Словения)

**Часть первая: Ход работы**

**Содержание**

	<i>Пункты</i>	<i>Стр.</i>
I. Открытие сессии (Пункт 1 повестки дня) .....		
II. Организационные вопросы (Пункт 2 повестки дня) .....		
A. Выборы Председателя восемнадцатой сессии Конференции Сторон .....		
B. Принятие правил процедуры .....		
C. Утверждение повестки дня .....		
D. Выборы должностных лиц, помимо Председателя.....		
E. Допуск организаций в качестве наблюдателей .....		
F. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов		
G. Сроки и место проведения будущих сессий .....		
H. Утверждение доклада о проверке полномочий.....		

- III. Доклады вспомогательных органов  
(Пункт 3 повестки дня) .....

  - A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования  
по научным и техническим аспектам .....
  - B. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению .....

- IV. Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам  
сотрудничества согласно Конвенции  
(Пункт 4 повестки дня) .....
- V. Доклад Специальной рабочей группы по Дурбанской платформе  
для более активных действий  
(Пункт 5 повестки дня) .....
- VI. Рассмотрение предложений Сторон согласно статье 17 Конвенции  
(Пункт 6 повестки дня) .....
- VII. Рассмотрение предложений Сторон о внесении поправок  
в Конвенцию согласно статье 15  
(Пункт 7 повестки дня) .....

  - A. Предложение Российской Федерации о внесении поправки  
в пункт 2 f) статьи 4 Конвенции .....
  - B. Предложение Папуа-Новой Гвинеи и Мексики о внесении  
поправок в статьи 7 и 18 Конвенции .....

- VIII. Доклад Комитета по адаптации  
(Пункт 8 повестки дня) .....
- IX. Разработка и передача технологий и создание Механизма  
по технологиям (Пункт 9 повестки дня) .....

  - A. Доклад Исполнительного комитета по технологиям .....
  - B. Вопросы, касающиеся Центра и Сети по технологиям,  
связанным с изменением климата: отбор принимающей  
организации и учреждение консультативного совета .....

- X. Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и b) статьи 4  
Конвенции (Пункт 10 повестки дня) .....
- XI. Вопросы, касающиеся финансирования  
(Пункт 11 повестки дня) .....

  - A. Программа работы по долгосрочному финансированию .....
  - B. Доклад Постоянного комитета .....
  - C. Доклад Зеленого климатического фонда для Конференции Сторон  
и руководящие указания для Зеленого климатического фонда .....
  - D. Соглашения между Конференцией Сторон и Зеленым  
климатическим фондом .....
  - E. Доклад Глобального экологического фонда для Конференции  
Сторон и руководящие указания для Глобального экологического  
фонда .....
  - F. Дальнейшие руководящие указания для Фонда для наименее  
развитых стран .....

- XII. Национальные сообщения  
(Пункт 12 повестки дня) .....
- A. Национальные сообщения Сторон, включенных  
в приложение I к Конвенции.....
- B. Национальные сообщения Сторон, не включенных  
в приложение I к Конвенции.....
- XIII. Укрепление потенциала согласно Конвенции  
(Пункт 13 повестки дня) .....
- XIV. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции  
(Пункт 14 повестки дня) .....
- A. Осуществление Буэнос-Айресской программы работы  
в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10).....
- B. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран.....
- XV. Статья 6 Конвенции  
(Пункт 15 повестки дня) .....
- XVI. Другие вопросы, переданные вспомогательными органами  
на рассмотрение Конференции Сторон  
(Пункт 16 повестки дня) .....
- XVII. Административные, финансовые и институциональные вопросы  
(Пункт 17 повестки дня) .....
- A. Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период  
2010–2011 годов .....
- B. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов...
- XVIII. Сегмент высокого уровня  
(Пункт 18 повестки дня) .....
- A. Приветственная церемония и открытие сегмента высокого уровня
- B. Заявления Сторон .....
- C. Заявления должностных лиц Организации Объединенных Наций .
- XIX. Заявления организаций-наблюдателей  
(Пункт 19 повестки дня) .....
- XX. Прочие вопросы  
(Пункт 20 повестки дня) .....
- XXI. Завершение работы сессии  
(Пункт 21 повестки дня) .....
- A. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе  
ее восемнадцатой сессии.....
- B. Закрытие сессии .....

#### Приложения

(Будет дополнено позднее)

**Часть вторая: Решения, принятые Конференцией  
Сторон на ее восемнадцатой сессии**

(Будет дополнено позднее)

## **I. Открытие сессии**

(Пункт 1 повестки дня)

1. Восемнадцатая сессия Конференции Сторон (КС), созванная во исполнение пункта 4 статьи 7 Конвенции, была открыта 26 ноября 2012 года в Катарском национальном центре конференций в Дохе, Катар, Председателем семнадцатой сессии КС г-жой Маите Нкоана-Машабане (Южная Африка)<sup>1</sup>. Г-жа Нкоана-Машабане выступила с заявлением, в котором она отметила важные шаги, предпринятые во время прошлогодней встречи в Дурбане, Южная Африка, в качестве примера того, что может дать многосторонность, и поблагодарила всех участников Конференции за поддержку, оказанную в период председательства Южной Африки.

2. Частью официального открытия сессии была демонстрация фильма, организованная правительством Катара в честь открытия восемнадцатой сессии КС и восьмой сессии Конференции Сторон, действующей в качестве совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС).

## **II. Организационные вопросы**

(Пункт 2 повестки дня)

### **A. Выборы Председателя восемнадцатой сессии Конференции Сторон**

(Пункт 2 а) повестки дня)

3. На 1-м заседании<sup>2</sup> КС 26 ноября Председатель семнадцатой сессии КС г-жа Нкоана-Машабане напомнила, что в соответствии с пунктом 1 правила 22 применяемого проекта правил процедуры должность Председателя КС подлежит ротации между пятью региональными группами. Она проинформировала Стороны о том, что была получена кандидатура от государств Азии и Тихого океана. По ее предложению КС на должность своего Председателя избрала путем аккламации Председателя Органа по вопросам административного управления и транспарентности Катара г-на Абдаллу бен Хамада эль-Атьйу. Г-жа Нкоана-Машабане поздравила г-на эль-Атьйу с избранием и пожелала ему успехов в руководстве работой восемнадцатой сессии КС. Вновь избранный Председатель выступил с заявлением, после которого, по его приглашению, с заявлением выступила Исполнительный секретарь г-жа Кристиана Фигерес.

---

<sup>1</sup> Восемнадцатая сессия КС была проведена параллельно с восьмой сессией Конференции Сторон, действующей в качестве Совещания Сторон Киотского протокола (КС/СС). Отчет о работе КС/СС содержится в отдельном докладе. Отчет о совместных заседаниях КС и КС/СС, созванных в ходе сегмента высокого уровня сессий, воспроизводится в обоих докладах.

<sup>2</sup> Ссылки на заседания КС, приведенные в настоящем докладе, относятся к пленарным заседаниям.

**В. Принятие правил процедуры**

(Пункт 2 b) повестки дня)

4. На 1-м заседании 26 ноября Председатель напомнил о том, что Председатель семнадцатой сессии КС предложила провести межсессионные консультации по этому вопросу и проинформировать КС о любых изменениях, а также о том, что Стороны приняли это предложение. Поскольку консенсус по этому вопросу по-прежнему отсутствовал, Председатель предложил, чтобы, как и на предыдущих сессиях, продолжал применяться проект правил процедуры, содержащийся в документе FCCC/CP/1996/2, за исключением проекта правила 42. Кроме того, Председатель предложил провести неофициальные консультации по этому вопросу и доложить КС о результатах этих консультаций.

(Будет дополнено позднее)

**С. Утверждение повестки дня**

(Пункт 2 c) повестки дня)

5. На 1-м заседании 26 ноября Председатель привлек внимание КС к записке Исполнительного секретаря, содержащей предварительную повестку дня и аннотации (FCCC/CP/2012/1). Предварительная повестка дня была подготовлена по согласованию с Председателем семнадцатой сессии КС с учетом мнений, выраженных Сторонами в ходе тридцать шестой сессии Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО), а также после консультаций с Президиумом КС.

6. Председатель напомнил о том, что пункт 10, "Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и b) статьи 4 Конвенции", был включен в предварительную повестку дня сессии в соответствии с правилом 16 применяемого проекта правил процедуры.

7. Председатель предложил утвердить предварительную повестку дня, содержащуюся в документе FCCC/CP/2012/1, за исключением пункта 10 повестки дня, рассмотрение которого, в соответствии со сложившейся практикой, будет отложено.

8. По предложению Председателя КС утвердила следующую повестку дня:

1. Открытие сессии.
2. Организационные вопросы:
  - a) выборы Председателя восемнадцатой сессии Конференции Сторон;
  - b) принятие правил процедуры;
  - c) утверждение повестки дня;
  - d) выборы других должностных лиц, помимо Председателя;
  - e) допуск организаций в качестве наблюдателей;
  - f) организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов;
  - g) сроки и место проведения будущих сессий;
  - h) утверждение доклада о проверке полномочий.

3. Доклады вспомогательных органов:
  - a) доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам;
  - b) доклад Вспомогательного органа по осуществлению.
4. Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции.
5. Доклад Специальной рабочей группы по Дурбанской платформе для более активных действий.
6. Рассмотрение предложений Сторон согласно статье 17 Конвенции.
7. Рассмотрение предложений Сторон о внесении поправок в Конвенцию согласно ее статье 15:
  - a) предложение Российской Федерации о внесении поправки в пункт 2 f) статьи 4 Конвенции;
  - b) предложение Папуа-Новой Гвинеи и Мексики о внесении поправок в статьи 7 и 18 Конвенции.
8. Доклад Комитета по адаптации.
9. Разработка и передача технологий и создание Механизма по технологиям:
  - a) доклад Исполнительного комитета по технологиям;
  - b) вопросы, касающиеся Центра и Сети по технологиям, связанным с изменением климата: отбор принимающей организации и учреждение консультативного совета.
10. Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и b) статьи 4 Конвенции (*пункт повестки дня, рассмотрение которого было отложено*)<sup>3</sup>.
11. Вопросы, касающиеся финансирования:
  - a) программа работы по долгосрочному финансированию;
  - b) доклад Постоянного комитета;
  - c) доклад Зеленого климатического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Зеленого климатического фонда;
  - d) соглашения между Конференцией Сторон и Зеленым климатическим фондом;
  - e) доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Глобального экологического фонда;
  - f) дальнейшие руководящие указания для Фонда для наименее развитых стран.

---

<sup>3</sup> Рассмотрение этого пункта повестки дня на семнадцатой сессии КС было также отложено.

12. Национальные сообщения:
  - a) национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции;
  - b) национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции.
13. Укрепление потенциала согласно Конвенции.
14. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции:
  - a) осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10);
  - b) вопросы, касающиеся наименее развитых стран.
15. Статья 6 Конвенции.
16. Другие вопросы, переданные вспомогательными органами на рассмотрение Конференции Сторон.
17. Административные, финансовые и институциональные вопросы:
  - a) проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2010–2011 годов;
  - b) исполнение бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов.
18. Сегмент высокого уровня.
19. Заявления организаций-наблюдателей.
20. Прочие вопросы.
21. Завершение работы сессии:
  - a) утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее семнадцатой сессии;
  - b) закрытие сессии.

#### **D. Выборы должностных лиц, помимо Председателя**

(Пункт 2 d) повестки дня)

9. На 1-м заседании 26 ноября Председатель проинформировал КС о том, что заместитель Председателя Президиума КС 17 г-н Роберт Ф. Ван Лиероп (Суринам) начал консультации по данному вопросу, однако соответствующие кандидатуры еще не получены. Председатель предложил группам и заинтересованным сторонам представить все недостающие кандидатуры к 6 декабря. По предложению Председателя КС постановила отложить выборы других должностных лиц Президиума до окончательного получения всех кандидатур. Г-ну Ван Лиеропу было предложено продолжить консультации в ходе настоящей сессии.

10. Председатель проинформировал делегатов о том, что в соответствии с правилом 22 применяемого проекта правил процедуры члены Президиума остаются в должности до избрания их преемников.



11. Председатель выразил благодарность г-ну Мохаммаду аль-Саббану (Саудовская Аравия) за его многолетнюю работу в составе Президиума и отметил его ценный вклад в процесс РКООНИК.

(Будет дополнено позднее)

#### **Е. Допуск организаций в качестве наблюдателей**

(Пункт 2 е) повестки дня)

12. На 1-м заседании 26 ноября КС рассмотрела записку секретариата о допуске организаций в качестве наблюдателей (FCCC/CP/2012/2/Rev.1 и Add.1), содержащий перечень 6 межправительственных организаций и 79 неправительственных организаций, которые обратились с просьбой о допуске в качестве наблюдателей.

13. В соответствии с рекомендациями Президиума и предложением Председателя КС допустила к участию организации, перечисленные в документе FCCC/CP/2012/2/Rev.1 и Add.1.

#### **Ф. Организация работы, в том числе сессий вспомогательных органов**

(Пункт 2 f) повестки дня)

14. На 1-м заседании 26 ноября Председатель обратил внимание КС на аннотации к предварительной повестке дня, содержащиеся в документе FCCC/CP/2012/1. Он отметил, что вспомогательные органы будут созданы в целях разработки, до завершения их сессий 1 декабря, проектов решений и выводов для представления КС. Он также отметил, что Специальная рабочая группа по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) и Специальная рабочая группа по Дурбанской платформе для более активных действий (СДП) представят результаты своей работы до завершения сессии.

15. По предложению Председателя КС постановила передать вспомогательным органам для рассмотрения и представления надлежащих проектов решений или выводов следующие пункты:

*Вспомогательный орган для консультирования по научным и техническим аспектам*

Пункт 8 Доклад Комитета по адаптации

Пункт 9 а) Доклад Исполнительного комитета по технологиям

Пункт 14 а) Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)

*Вспомогательный орган по осуществлению*

Пункт 8 Доклад Комитета по адаптации

Пункт 9 а) Доклад Исполнительного комитета по технологиям

Пункт 9 б) Вопросы, касающиеся Центра и Сети по технологиям, связанным с изменением климата: отбор принимающей организации и учреждение консультативного совета

- Пункт 11 е) Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Глобального экологического фонда
- Пункт 11 f) Дальнейшие руководящие указания для Фонда для наименее развитых стран
- Пункт 12 а) Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 12 b) Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции
- Пункт 13 Укрепление потенциала согласно Конвенции
- Пункт 14 а) Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)
- Пункт 14 b) Вопросы, касающиеся наименее развитых стран
- Пункт 15 Статья 6 Конвенции
- Пункт 17 а) Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2010–2011 годов
- Пункт 17 b) Исполнение бюджета на двухгодичный период 2012–2013 годов.

16. Внимание делегатов было вновь обращено на то, что ВОО и ВОКНТА будут рассматривать разные аспекты подпунктов 8, 9 а) и 14 а).

17. Что касается пункта 18 повестки дня "Сегмент высокого уровня", то Председатель проинформировал делегатов о том, что открытие сегмента высокого уровня состоится 4 декабря во второй половине дня и что заявления от имени групп Сторон будут заслушаны 4 декабря, а национальные заявления – 5 и 6 декабря. Сегмент высокого уровня будет созван при том понимании, что будет составлен единый список ораторов и что каждая Сторона, в том числе Стороны Конвенции, которые также являются Сторонами Киотского протокола, выступит лишь один раз. На совместных заседаниях не будут приниматься никакие решения. Председатель предложил регламент в три минуты для каждого заявления в ходе сегмента высокого уровня. Он также отметил, что заявления старших представителей межправительственных и неправительственных организаций будут заслушаны 7 декабря и что для них установлен регламент в две минуты на заявление.

18. Что касается пункта 4 повестки дня "Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции", то Председатель напомнил о том, что КС в своем решении 1/CP.17 постановила продлить срок полномочий Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции (СРГ-ДМС) на один год для продолжения ею своей работы и достижения согласованного итога в соответствии с решением 1/CP.13 (Балийский план действий), после чего деятельность СРГ-ДМС прекращается. Он проинформировал делегатов о том, что Председатель СРГ-ДМС г-н Айсар Тайеб (Саудовская Аравия) представит доклад рабочей группы для КС на одном из последующих заседаний, и предложил г-ну Тайебу представить краткую информацию об организации работы СРГ-ДМС.

19. Что касается пункта 5 повестки дня "Доклад Специальной рабочей группы по Дурбанской платформе для более активных действий", то Председатель напомнил о том, что КС в своем решении 1/CP.17 учредила Специальную рабочую группу по Дурбанской платформе для более активных действий (СДП) и

постановила, что она представляет КС на ее будущих сессиях доклад о ходе своей работы. Он проинформировал делегатов о том, что Сопредседатели СДП г-н Харальд Довланд (Норвегия) и г-н Джаянт Мускар (Индия) представят доклад рабочей группы для КС на одном из последующих заседаний, и предложил г-ну Довланду представить краткую информацию об организации работы СДП.

20. Председатель напомнил о рекомендации Вспомогательного органа по осуществлению (ВОО), касающейся участия наблюдателей в неофициальных заседаниях<sup>4</sup>, и предложил, чтобы для организаций-наблюдателей в соответствующих случаях были открыты по меньшей мере первые и последние заседания неофициальных консультаций.

21. КС решила действовать на основе предложений, внесенных Председателем.

22. Председатель проинформировал делегатов о том, что 5 декабря он созывает неофициальный круглый стол на уровне министров. Кроме того, Председатель в ходе сессии проводил регулярные неофициальные заседания по подведению итогов.

23. С общими заявлениями выступили представители Алжира (от имени Группы 77 и Китая), Швейцарии (от имени Группы за целостность окружающей среды (ГЦОС)), Австралии (от имени Зонтичной группы), Кипра (от имени Европейского союза и его 27 государств-членов и Хорватии), Египта (от имени Группы арабских государств), Сальвадора (от имени Аргентины, Филиппин, Индии, Китая, Саудовской Аравии, Египта, Пакистана, Доминики, Боливии (Многонациональное Государство), Кубы, Эквадора, Никарагуа, Венесуэлы (Боливарианская Республика), Сальвадора и Демократической Республики Конго), Свазиленда (от имени африканских государств), Науру (от имени Альянса малых островных государств (АОСИС)), Гамбии (от имени наименее развитых стран), Колумбии (от имени Колумбии, Чили, Коста-Рики, Доминиканской Республики, Панамы и Перу), Китая (от имени Бразилии, Китая, Индии и Южной Африки), Никарагуа (от имени Центральноамериканской системы интеграции), Таджикистана (от имени Группы горных развивающихся стран, не имеющих выхода к морю), Индонезии (от имени Картахенского диалога для прогрессивных действий), Папуа-Новой Гвинеи (от имени Коалиции государств с тропическими лесами) и Венесуэлы (Боливарианская Республика) (от имени Боливарианского альянса для народов нашей Америки – Торгового договора народов)<sup>5</sup>.

24. С заявлениями выступили представители трех категорий неправительственных организаций (природоохранных неправительственных организаций, организаций по вопросам женщин и гендерного равенства и молодежных неправительственных организаций).

25. На 2-м заседании 28 ноября Председатель отметил важную работу Межправительственной группы экспертов по изменению климата (МГЭИК) и предложил Председателю МГЭИК д-ру Раджендре Пачаури выступить перед участниками пленарного заседания. Д-р Пачаури обратил внимание на ключевые выводы четвертого доклада об оценке (ДО4) и сообщил о ходе подготовки пятого доклада об оценке (ДО5), которая будет завершена в 2014 году. Он проинфор-

<sup>4</sup> FCCC/SBI/2011/7, пункт 167.

<sup>5</sup> Полные записи вебтрансляций пленарных заседаний доступны по адресу <[http://unfccc4.meta-fusion.com/kongresse/cop18/templ/ovw\\_live.php?id\\_kongressmain=231](http://unfccc4.meta-fusion.com/kongresse/cop18/templ/ovw_live.php?id_kongressmain=231)>. Данный URL-адрес является временным и будет изменен по опубликовании окончательного доклада.

мировал делегатов о том, что в ДО5 больше внимания будет уделяться оценке социально-экономических аспектов изменения климата и последствий для устойчивого развития, управлению рисками и определению ответных мер одновременно с точки зрения адаптации и предотвращения изменения климата.

(Будет дополнено позднее)

## **G. Сроки и место проведения будущих сессий**

(Пункт 2 g) повестки дня)

26. На 2-м заседании 28 ноября Председатель напомнил о том, что КС в своем решении 19/CP.17 призвала государства Восточной Европы представлять предложения в отношении проведения у себя девятнадцатой сессии КС и девятой сессии КС/СС.

27. По приглашению Председателя представитель Польши выступил с заявлением, в котором предложил провести КС 19 и КС/СС 9 в Варшаве, Польша.

28. Председатель отметил, что в соответствии с принципом ротации региональных групп Председателем КС 20 и КС/СС 10 будет назначен представитель от государств Латинской Америки и Карибского бассейна. Председатель призвал Группу государств Латинской Америки и Карибского бассейна продолжить обсуждение, с тем чтобы одобрить кандидатуру страны для проведения КС 20 и КС/СС 10 на нынешней сессии. Кроме того, Председатель предложил заинтересованным Сторонам обращаться с предложениями об организации КС 21 и КС/СС 11 и отметил, что в соответствии с принципом ротации Председателем КС 21 и КС/СС 11 будет представитель от государств Западной Европы и других государств.

29. С заявлением выступил представитель одной из Сторон.

30. Председатель предложил д-ру Али Аль-Мулле (Катар) провести от его имени неофициальные консультации по этому подпункту повестки дня, с тем чтобы предложить проект решения для рассмотрения КС на ее заключительном заседании.

(Будет дополнено позднее)

## **H. Утверждение доклада о проверке полномочий**

(Пункт 2 h) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

## **III. Доклады вспомогательных органов**

(Пункт 3 повестки дня)

### **A. Доклад Вспомогательного органа для консультирования по научным и техническим аспектам**

(Пункт 3 а) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**В. Доклад Вспомогательного органа по осуществлению**

(Пункт 3 b) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**IV. Доклад Специальной рабочей группы по долгосрочным мерам сотрудничества согласно Конвенции**

(Пункт 4 повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**V. Доклад Специальной рабочей группы по Дурбанской платформе для более активных действий**

(Пункт 5 повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**VI. Рассмотрение предложений Сторон согласно статье 17 Конвенции**

(Пункт 6 повестки дня)

31. На 2-м заседании 28 ноября Председатель обратил внимание делегатов на документы FCCC/CP/2009/3, FCCC/CP/2009/4, FCCC/CP/2009/5, FCCC/CP/2009/6, FCCC/CP/2009/7 и FCCC/CP/2010/3.

32. Представляя этот пункт, Председатель отметил, что на рассмотрение КС были представлены шесть предложений по поправкам к Конвенции (содержащиеся в документах, перечисленных в пункте 31 выше) и что КС рассмотрела данный пункт повестки дня на своих пятнадцатой, шестнадцатой и семнадцатой сессиях.

33. Председатель предоставил слово Сторонам, ни одна из которых не пожелала выступить.

34. По предложению Председателя КС постановила оставить этот пункт повестки дня открытым и вернуться к нему на заключительном пленарном заседании.

(Будет дополнено позднее)

## **VII. Рассмотрение предложений Сторон о внесении поправок в Конвенцию согласно статье 15**

(Пункт 7 повестки дня)

### **A. Предложение Российской Федерации о внесении поправки в пункт 2 f) статьи 4 Конвенции**

(Пункт 7 а) повестки дня)

35. На 2-м заседании 28 ноября Председатель обратил внимание делегатов на документ FCCC/CP/2011/5, содержащий предложение Российской Федерации о внесении поправки в пункт 2 f) статьи 4 Конвенции. КС рассмотрела это предложение на своей семнадцатой сессии и приняла решение включить его в качестве подпункта в предварительную повестку дня КС 18 в соответствии с правилами 10 с) и 16 применяемого проекта правил процедуры.

36. Председатель напомнил о том, что КС возвращается к рассмотрению этого подпункта после обсуждений, состоявшихся на ее семнадцатой сессии. Председатель предоставил возможность выступить с заявлениями.

37. С заявлением выступил представитель одной из Сторон.

38. По предложению Председателя КС постановила учредить контактную группу под председательством г-на Хавьера Диаса Кармоны (Коста-Рика) для проведения консультаций по этому вопросу.

(Будет дополнено позднее)

### **B. Предложение Папуа-Новой Гвинеи и Мексики о внесении поправок в статьи 7 и 18 Конвенции**

(Пункт 7 b) повестки дня)

39. На 2-м заседании 28 ноября Председатель обратил внимание делегатов на документ FCCC/CP/2011/4/Rev.1, содержащий предложение Папуа-Новой Гвинеи и Мексики о внесении поправок в статьи 7 и 18 Конвенции. КС рассмотрела это предложение на своей семнадцатой сессии и приняла решение включить его в качестве подпункта в предварительную повестку дня КС 18 в соответствии с правилами 10 с) и 16 применяемого проекта правил процедуры.

40. Председатель напомнил о том, что КС возвращается к рассмотрению этого подпункта после обсуждений, состоявшихся на ее семнадцатой сессии. Председатель предоставил возможность выступить с заявлениями.

41. С заявлением от имени Мексики и Папуа-Новой Гвинеи выступил представитель одной из Сторон.

42. Председатель, отмечая, что Мексике требуется дополнительное время для консультаций, предложил оставить этот подпункт в числе рассматриваемых пунктов.

(Будет дополнено позднее)

## **VIII. Доклад Комитета по адаптации**

(Пункт 8 повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

## **IX. Разработка и передача технологий и создание Механизма по технологиям**

(Пункт 9 повестки дня)

### **A. Доклад Исполнительного комитета по технологиям**

(Пункт 9 а) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

### **B. Вопросы, касающиеся Центра и Сети по технологиям, связанным с изменением климата: отбор принимающей организации и учреждение консультативного совета**

(Пункт 9 б) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

## **X. Второе рассмотрение адекватности пункта 2 а) и б) статьи 4 Конвенции<sup>6</sup>**

(Пункт 10 повестки дня, *рассмотрение которого было отложено*)

## **XI. Вопросы, касающиеся финансирования**

(Пункт 11 повестки дня)

### **A. Программа работы по долгосрочному финансированию**

(Пункт 11 а) повестки дня)

43. На 2-м заседании 28 ноября КС рассмотрела документ FCCC/CP/2012/3. В решении 2/CP.17 КС постановила осуществить программу работы в области долгосрочного финансирования в 2012 году, включая проведение рабочих совещаний, для достижения прогресса в области долгосрочного финансирования в контексте решения 1/CP.16<sup>7</sup>. В адрес двух ответственных за программу работы сопредседателей, которые были назначены Председателем КС 17, была высказана просьба подготовить доклад о рабочих совещаниях для рассмотрения КС на ее восемнадцатой сессии<sup>8</sup>.

<sup>6</sup> Рассмотрение этого пункта было отложено, и в соответствии с правилом 16 применяемого проекта правил процедуры он будет рассмотрен на КС 19.

<sup>7</sup> Решение 2/CP.17, пункт 127.

<sup>8</sup> Решение 2/CP.17, пункт 131.

44. Председатель проинформировал КС о том, что два сопредседателя программы работы г-н Георг Берстинг (Норвегия) и г-н Захир Фейкир (Южная Африка) провели ряд консультаций со Сторонами и соответствующими международными организациями, созвали два рабочих совещания, запросили мнения относительно долгосрочного финансирования с использованием вебсредств и подготовили доклад о рабочих совещаниях для рассмотрения КС на ее восемнадцатой сессии. Затем он предложил г-ну Берстингу и г-ну Фейкиру представить соответствующий доклад.

45. Сопредседатели проинформировали делегатов о том, что программа работы построена на основных принципах открытости, транспарентности и инклюзивности и что в содержащихся в докладе рекомендациях основное внимание уделяется продвижению в будущем работы в ключевых областях, в том числе расширению и мобилизации финансирования борьбы с изменением климата, развитию и совершенствованию информации о потребностях развивающихся стран в связанном с климатом финансировании, отслеживанию государственных и частных потоков финансирования, формированию стимулирующих условий в развивающихся странах и созданию регулярного форума по финансированию борьбы с изменением климата и рыночной структуры, объединяющей государственные и частные заинтересованные стороны.

46. Председатель поблагодарил сопредседателей за их работу по этому важному вопросу и предоставил возможность выступить с заявлениями.

47. С заявлениями выступили представители 26 Сторон, в том числе один от имени африканских государств, один от имени АОСИС, один от имени Европейского союза и его государств-членов и один от имени неправительственных организаций профсоюзов.

48. По предложению Председателя КС постановила учредить контактную группу под совместным руководством г-на Грега Эндрюса (Австралия) и г-на Камеля Джемуйи (Алжир) для рассмотрения этого доклада<sup>9</sup>.

(Будет дополнено позднее)

## **В. Доклад Постоянного комитета**

(Пункт 11 b) повестки дня)

49. На 2-м заседании 28 ноября Председатель обратил внимание делегатов на документ FCCC/CP/2012/4.

50. Председатель напомнил о том, что КС в своем решении 1/CP.16 постановила учредить Постоянный комитет<sup>10</sup> для оказания содействия КС в выполнении ее функций в отношении финансового механизма Конвенции. Он также напомнил о том, что роль и функции Постоянного комитета были определены в решении 2/CP.17<sup>11</sup>.

51. Он отметил, что Постоянный комитет начал свою работу в 2012 году под руководством Председателя г-жи Дайанн Блэк Лейн (Антигуа и Барбуда) и заместителя Председателя г-на Штефана Швагера (Швейцария), которым Председатель предложил представить доклад о ходе работы на сегодняшний день.

<sup>9</sup> Указанная контактная группа рассмотрела подпункты (a–d) пункта 11 повестки дня "Вопросы, касающиеся финансирования".

<sup>10</sup> Решение 1/CP.16, пункт 112.

<sup>11</sup> Решение 2/CP.17, пункты 120–125 и приложение VI.



52. Г-жа Блэк Лейн и г-н Швагер проинформировали делегатов о том, что в доклад Постоянного Комитета, который содержится в документе, упомянутом в пункте 49 выше, включены рекомендации Комитета КС на ее восемнадцатой сессии, в том числе касающиеся основных условий работы, предлагаемой программы работы на 2013–2015 годы, элементов для организации форума для целей коммуникации и обмена информацией, последующих шагов и этапов для пятого обзора финансового механизма и руководящих указаний для оперативных органов финансового механизма.

53. Председатель поблагодарил Председателя, заместителя Председателя и всех членов Постоянного комитета за их самоотверженность и усердную работу. С заявлениями выступили представители шести Сторон, в том числе один от имени АОСИС.

54. По предложению Председателя КС постановила учредить контактную группу под совместным руководством г-на Эндрюса и г-на Джемуйи для рассмотрения доклада Постоянного комитета<sup>12</sup>.

(Будет дополнено позднее)

### **С. Доклад Зеленого климатического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Зеленого климатического фонда**

(Пункт 11 с) повестки дня)

55. На 2-м заседании 28 ноября КС рассмотрела документ FCCC/CP/2012/5, содержащий доклад Зеленого климатического фонда (ЗКФ).

56. Председатель напомнил о том, что КС в своем решении 3/CP.17 одобрила основной документ Зеленого климатического фонда (ЗКФ) и просила Совет ЗКФ ежегодно представлять КС доклады о своей деятельности<sup>13</sup>. Он также напомнил о том, что в этом же решении КС просила Совет принять решение о принимающей ЗКФ стране для одобрения КС на ее восемнадцатой сессии<sup>14</sup>.

57. Председатель предложил Сопредседателям Совета ЗКФ г-ну Фейкиру и г-ну Иэну Макдональду (Австралия) представить доклад о ходе работы на сегодняшний день.

58. Г-н Фейкир и г-н Ивен Макдональд проинформировали делегатов о том, что в докладе, указанном в пункте 55 выше, сообщается о деятельности Совета в период с декабря 2011 года по ноябрь 2012 года, в том числе о ключевом решении выбрать Сонгдо, Инчхон (Республика Корея), в качестве принимающего города для ЗКФ. Совет также принял решение о 15 приоритетных направлениях работы и проинформировал КС о том, что временный секретариат будет принимать на работу сотрудников до конца декабря 2013 года согласно бюджету ЗКФ и при условии наличия ресурсов.

59. Они также проинформировали делегатов о том, что Всемирный банк официально принял приглашение выполнять функции временного доверительного управляющего и в апреле 2012 года учредил для ЗКФ Фонд финансового посредничества. Совет утвердил административный бюджет ЗКФ на период до

<sup>12</sup> Указанная контактная группа рассмотрела подпункты (a–d) пункта 11 повестки дня "Вопросы, касающиеся финансирования".

<sup>13</sup> Решение 3/CP.17, пункт 2.

<sup>14</sup> Решение 3/CP.17, пункт 13.

31 декабря 2013 года, при этом продолжают поступать взносы от стран на цели административных операций Фонда.

60. Председатель поблагодарил Сопредседателей и всех членов Совета за прогресс, достигнутый на сегодняшний день. Председатель также поблагодарил Стороны, которые предложили принять ЗКФ, а именно Германию, Мексику, Намибию, Польшу, Республику Корея и Швейцарию. Он поздравил Республику Корея за ее избрание в качестве принимающей ЗКФ страны.

61. С заявлениями выступили представители 11 Сторон, в том числе один от имени африканских государств, один от имени АОСИС и один от имени Колумбии, Коста-Рики, Перу и Чили.

62. По предложению Председателя КС постановила учредить контактную группу под совместным руководством г-на Эндрюса и г-на Джемуаи для рассмотрения доклада ЗКФ и соглашений, которые будут заключены<sup>15</sup>.

(Будет дополнено позднее)

#### **D. Соглашения между Конференцией Сторон и Зеленым климатическим фондом**

(Пункт 11 d) повестки дня)

63. На 2-м заседании 28 ноября КС рассмотрела документ FCCC/CP/2012/5, содержащий доклад ЗКФ.

64. Председатель напомнил о том, что в решении 3/CP.17 КС постановила назначить ЗКФ в качестве оперативного органа финансового механизма Конвенции согласно статье 11 Конвенции – при этом между КС и ЗКФ на восемнадцатой сессии КС должны быть заключены соглашения для обеспечения того, чтобы он был подотчетен КС и функционировал под ее руководством, – для оказания поддержки проектам, программам, политике и другим видам деятельности в Сторонах, являющихся развивающимися странами.

65. С заявлением выступил представитель одной из Сторон.

66. По предложению Председателя КС постановила учредить контактную группу под совместным руководством г-на Эндрюса и г-на Джемуаи для рассмотрения доклада ЗКФ и соглашений, которые будут заключены<sup>16</sup>.

(Будет дополнено позднее)

#### **E. Доклад Глобального экологического фонда для Конференции Сторон и руководящие указания для Глобального экологического фонда**

(Пункт 11 e) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

<sup>15</sup> Указанная контактная группа рассмотрела подпункты (a–d) пункта 11 повестки дня "Вопросы, касающиеся финансирования".

<sup>16</sup> Указанная контактная группа рассмотрела подпункты (a–d) пункта 11 повестки дня "Вопросы, касающиеся финансирования".

**Е. Дальнейшие руководящие указания для Фонда для наименее развитых стран**

(Пункт 11 f) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**XII. Национальные сообщения**

(Пункт 12 повестки дня)

**А. Национальные сообщения Сторон, включенных в приложение I к Конвенции**

(Пункт 12 а) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**В. Национальные сообщения Сторон, не включенных в приложение I к Конвенции**

(Пункт 12 b) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**XIII. Укрепление потенциала согласно Конвенции**

(Пункт 13 повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**XIV. Осуществление пунктов 8 и 9 статьи 4 Конвенции**

(Пункт 14 повестки дня)

**А. Осуществление Буэнос-Айресской программы работы в области адаптации и мер реагирования (решение 1/CP.10)**

(Пункт 14 а) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**В. Вопросы, касающиеся наименее развитых стран**

(Пункт 14 b) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**XV. Статья 6 Конвенции**

(Пункт 15 повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**XVI. Другие вопросы, переданные вспомогательными органами на рассмотрение Конференции Сторон**

(Пункт 16 повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**XVII. Административные, финансовые и институциональные вопросы**

(Пункт 17 повестки дня)

**A. Проверенные финансовые ведомости за двухгодичный период 2010–2011 годов**

(Пункт 17 а) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**B. Исполнение бюджета на двухгодичный период 2012-2013 годов**

(Пункт 17 b) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**XVIII. Сегмент высокого уровня**

(Пункт 18 повестки дня)

**A. Приветственная церемония и открытие сегмента высокого уровня**

67. 4 декабря состоялась приветственная церемония, на которой присутствовали Эмир Катара Его Высочество шейх Хамад бен Халифа Аль Тани, Эмир Кувейта Его Высочество шейх Сабах IV аль-Ахмед аль-Джабер ас-Сабах, Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций г-н Пан Ги Мун, Председатель Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций г-н Вук Еремич, Председатель КС 18 и КС/СС 8 г-н эль-Атыйя, Исполнительный секретарь РКИКООН г-жа Фигерес и другие высокопоставленные лица.

68. 4 декабря на 3-х заседаниях КС и КС/СС совместный сегмент высокого уровня восемнадцатой сессии КС и восьмой сессии КС/СС был открыт Председателем КС и КС/СС.

**B. Заявления Сторон**

(Будет дополнено позднее)

**C. Заявления должностных лиц Организации Объединенных Наций**

(Будет дополнено позднее)

**XIX. Заявление организаций-наблюдателей**

(Пункт 19 повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**XX. Прочие вопросы**

(Пункт 20 повестки дня)

69. На 2-м заседании 28 ноября Председатель открыл рассмотрение данного пункта повестки дня.

70. Европейский союз от имени его 27 государств-членов и Хорватии выступил с предложением расширить участие женщин в процессе РКИКООН.

71. С заявлениями в поддержку этого предложения выступили представители 14 Сторон, в том числе один от имени африканских государств и один от имени ГЦОС.

72. По предложению Председателя КС постановила передать вопрос о расширении участия женщин в процессе РКИКООН на рассмотрение ВОО с просьбой доложить о нем КС на ее заключительном пленарном заседании.

**XXI. Завершение работы сессии**

(Пункт 21 повестки дня)

**A. Утверждение доклада Конференции Сторон о работе ее восемнадцатой сессии**

(Пункт 21 а) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**B. Закрытие сессии**

(Пункт 21 b) повестки дня)

(Будет дополнено позднее)

**Приложения**

(Будет дополнено позднее)

---